

*Executieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Roeselare. Bezoldigingsregeling. Goedkeuring, bl. 16247. — Dendermonde. Wervings- en bevorderingsvoorwaarden. Goedkeuring, bl. 16247. — Formatie personeel met bijzondere bestuurstaak. Goedkeuring, bl. 16247. — Vilvoorde. Aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden. Weddeschalen. Goedkeuring, bl. 16247. — Willebroek. Administratief statuut. Niet-goedkeuring, bl. 16247. — Beringen. Gewaarborgde minimumbezoldiging. Goedkeuring, bl. 16247. — Geldelijk statuut. Goedkeuring, bl. 16247.

**Officiële berichten***Ministerie van Verkeerswezen*

Europees Verdrag betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (A.D.R.), bl. 16248.

*Ministerie van Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 16249. — Bestuur van het Belgisch Staatsblad. Brochures en overdrukken, bl. 16249. — Inhoud van het *Publiekatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 1 november 1988, nrs. C 280, L 299 en L 300; van 4 november 1988, nrs. C 281 en L 301; van 5 november 1988, nrs. C 282 en L 302; van 7 november 1988, nr. C 283; van 8 november 1988, nrs. C 284 en L 303 en van 9 november 1988, nr. C 285, bl. 16250.

*Ministerie van Onderwijs*

Rijksuniversiteit te Gent. Onderwijzend personeel. Vacante betrekkingen, bl. 16263.

*Ministerie van Landbouw*

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksstation voor fytotheorie. C.R.A. Gembloux. Te begeven betrekking, bl. 16264.

**Avis officiels***Ministère des Communications*

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.), p. 16248.

*Ministère de la Justice*

Ordre judiciaire, p. 16249. — Direction du Moniteur belge. Brochures et tirés à part, p. 16249. — Sommaire du *Journal officiel des Communautés européennes* du 1er novembre 1988, nos C 280, L 299 et L 300; du 4 novembre 1988, nos C 281 et L 301; du 5 novembre 1988, nos C 282 et L 302; du 7 novembre 1988, n° C 283; du 8 novembre 1988, nos C 284 et L 303 et du 9 novembre 1988, n° C 285, p. 16250.

*« Ministerie van Onderwijs »*

« Rijksuniversiteit te Gent ». Personnel enseignant. Emplois vacants, p. 16263.

*Ministère de l'Éducation nationale*

Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes de l'État à Bruxelles. Vacance d'emploi. Erratum, p. 16264.

*Ministère de l'Agriculture*

Personnalité juridique de la Station de phytotechnie. C.R.A. Gembloux. Emploi à conférer, p. 16264.

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN****DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

19 OKTOBER 1988. — Koninklijk besluit betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de gasolie voor verwarming

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid artikel 1, 1°;

Gelet op de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 november 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen (75/716/EEG), gewijzigd bij de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 30 maart 1987 (87/219/EEG);

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 9 november 1987;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken en het Plan, van Onze Staatssecretaris voor Energie en van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De gasolie voor verwarming dient te beantwoorden aan de norm NBN 52-716 — Aardolieproducten — Gasolie-verwarming — Specificaties. Laatste uitgave.

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS****SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

F. 88 — 2037

19 OCTOBRE 1988. — Arrêté royal relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil de chauffage

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 1er, 1°;

Vu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, notamment l'article 12;

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes du 24 novembre 1975 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la teneur en soufre de certains combustibles liquides (75/716/CEE), modifiée par la directive du Conseil des Communautés européennes du 30 mars 1987 (87/219/CEE);

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique donné le 9 novembre 1987;

Vu l'avis du Conseil d'État;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques et du Plan, de Notre Secrétaire d'État à l'Énergie et de Notre Secrétaire d'État à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le gasoil de chauffage doit être conforme à la norme NBN-T 52-716 — Produits pétroliers — Gasoil chauffage — Spécifications — Dernière édition.

**Art. 2. § 1.** Het is verboden een produkt in de handel te brengen onder de benaming gasolie voor verwarming, indien het niet de kenmerken bezit, bedoeld in artikel 1.

§ 2. Het gehalte aan zwavelverbindingen uitgedrukt in zwavel mag tot 31 december 1988 niet meer bedragen dan 0,3 gewichtsprocent.

§ 3. Het gehalte aan zwavelverbindingen uitgedrukt in zwavel mag met ingang van 1 januari 1989 niet meer bedragen dan 0,2 gewichtsprocent.

**Art. 3. § 1.** De Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft kan bij een met redenen omklede beslissing die hij op een passende wijze ter kennis brengt van de betrokkenen, afwijkingen toestaan op de in artikel 1 bedoelde kenmerken met uitzondering van het zwavelgehalte, voor een periode van maximum drie jaar tegen de voorwaarden en binnen de grenzen die hij bepaalt. Deze afwijkingen zijn herroepelijk gedurende die periode maar kunnen ook hernieuwd worden.

§ 2. De Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister die Leefmilieu onder zijn bevoegdheid heeft mogen gedurende een periode van vier maanden een hogere grenswaarde van het zwavelgehalte toestaan, indien ten gevolge van een plotselinge verandering in de voorziening van ruwe aardolie of aardolieprodukten moeilijkheden ontstaan bij de toepassing van de grenswaarden van het zwavelgehalte van gasolie.

**Art. 4.** Onverminderd het facultatief gelijktijdig gebruik van merken of alle andere commerciële benamingen, moet de benaming van gasolie voor verwarming aangeduid worden op de documenten betreffende de verkoop en de levering.

**Art. 5. § 1.** De ambtenaren van de Algemene Economische Inspectie, de Administratie voor de Energie en van het Centraal Laboratorium, zullen elk binnen hun domein, de controle uitvoeren betreffende het naleven van alle beschikkingen van onderhavig besluit. De Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft is belast met het uitwerken van de praktische modaliteiten voor een systematisch en statistisch verantwoorde controle op het naleven van de specificaties van de gasolie-verwarming. Meer in het bijzonder zullen de hierboven geciteerde ambtenaren belast worden met deze controle.

§ 2. De ambtenaren van de dienst milieuhinder en het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie zijn enkel bevoegd de controle uit te voeren betreffende het naleven van de beschikkingen van onderhavig besluit inzake het zwavelgehalte.

**Art. 6. § 1.** De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, met uitzondering van de inbreuken op de bepalingen betreffende het zwavelgehalte.

§ 2. De inbreuken op de bepalingen betreffende het zwavelgehalte worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging.

**Art. 7.** Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken en het Plan, Onze Staatssecretaris voor Energie en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 oktober 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister,  
Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

De Staatssecretaris voor Energie,

E. DEWORME

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Mevr. M. SMET

**Art. 2. § 1.** Il est interdit de mettre dans le commerce un produit sous la dénomination gasoil de chauffage s'il ne présente pas les caractéristiques définies à l'article 1er.

§ 2. La teneur en composés de soufre exprimée en soufre ne peut pas dépasser 0,3 pour-cent en poids jusqu'au 31 décembre 1988.

§ 3. La teneur en composés de soufre exprimée en soufre ne peut pas dépasser 0,2 pour-cent en poids à partir du 1er janvier 1989.

**Art. 3. § 1.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions peut, par une décision motivée qu'il notifie aux intéressés de manière appropriée, accorder des dérogations aux caractéristiques visées à l'article 1er à l'exception de la teneur en soufre, pour une période de trois ans maximum aux conditions et dans les limites qu'il détermine. Ces dérogations sont révocables pendant cette période mais peuvent également être renouvelées.

§ 2. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions et le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions peuvent, pendant une période de quatre mois, autoriser une limite supérieure pour la teneur en soufre, si du fait d'un changement soudain dans l'approvisionnement en pétrole brut et en produits pétroliers des difficultés surgissent lors de l'application des limites de la teneur en soufre du gasoil.

**Art. 4.** Sans préjudice de l'emploi facultatif simultané des marques ou de toute autre appellation commerciale, la dénomination gasoil de chauffage doit être indiquée sur les documents relatifs à la vente et à la livraison.

**Art. 5. § 1.** Les agents de l'Inspection générale économique, de l'Administration de l'Energie et du Laboratoire central effectueront, chacun dans son domaine, les contrôles quant au respect de toutes les dispositions du présent arrêté. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé d'élaborer toutes les modalités pratiques pour le contrôle systématique et statistiquement justifiable du respect des spécifications du gasoil chauffage. Plus particulièrement, les fonctionnaires mentionnés ci-dessus seront chargés de ce contrôle.

§ 2. Les agents du service des nuisances et de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie sont uniquement compétents pour effectuer les contrôles quant au respect des dispositions du présent arrêté concernant la teneur en soufre.

**Art. 6. § 1.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce à l'exception des infractions aux dispositions concernant la teneur en soufre.

§ 2. Les infractions aux dispositions concernant la teneur en soufre sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique.

**Art. 7.** Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques et du Plan, Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 octobre 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre,  
Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. DEWORME

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Mme M. SMET

UDC :665.754 662.753

**BELGISCHE NORM**

**AARDOLIEPRODUKTEN**  
**GASOLIE VERWARMING**

**NBN**  
**T52-716**

**SPECIFICATIES**

1e uitg., april 1988

Produits pétroliers - Gasoil chauffage - Spécification

Erdölerzeugnisse - Heizöl - Anforderungen

Petroleum products - Domestic heating fuel - Specifications

*Te raadplegen documenten :*

*De uitgaven van de vermelde normen zijn die welke van kracht zijn bij de publikatie van deze norm. Indien na de publikatie nieuwe uitgaven zijn verschenen, wordt de lezer verzocht die te raadplegen.*

*NBN T 52-005 - Aardolieprodukten - Bepaling in het laboratorium van de volumemassa of van de relatieve dichtheid (ontwerp)*

*NBN T 52-049 - Aardolieprodukten - Bepaling van het koolstofresidu - Methode Conradson - 1988*

*NBN T 52-050 - Aardolieprodukten - Bepaling van het zwavelgehalte - Verbrandingsmethode volgens Schöniger - 1988*

*NBN T 52-062 - Aardolieprodukten en bitumineuze produkten - Bepaling van het watergehalte - Distillatiemethode - 1982*

*NBN T 52-072 - Aardolieprodukten - Bepaling van de distillatiekarakteristieken - 1978*

*NBN T 52-077 - Aardolieprodukten - Kopercorrosie door petroleumprodukten - Proef met het koperplaatje - 1977*

*NBN T 52-081 - Ruwe aardolie en stookoliën - Bepaling van het sedimentgehalte - Extractiemethode - 1983*

*NBN T 52-100 - Petroleumprodukten - Viscositeit van doorzichtige en ondoorzichtige vloeistoffen (Kinematische viscositeit en dynamische viscositeit) - 1974*

*NBN T 52-110 - Aardolieprodukten - Vlampunt met het toestel van Pensky-Martens in gesloten vat - 1977*

*NBN T 52-118 - Dieselolie en huisbrandolie - Bepaling van de temperatuurgrens voor de filtreerbaarheid - 1985*

*NBN T 52-600 - Aardolieprodukten - Vloeibare koolwaterstoffen - Manuele monsterneming - 1980*

*NBN T 52-999 - Aardolieprodukten - Bepaling en toepassing van de betrouwbaarheidsgegevens met betrekking tot proefmethoden (ontwerp)*

Comité voor Normalisatie van de Sector Petroleum (CNSP) van  
het KONINKLIJK BELGISCH PETROLEUM INSTITUUT (KBPI)  
Wetenschapsstraat 4 - 1040 Brussel - Tel. 02/512 87 67  
Publikatie toegelaten door  
het BELGISCH INSTITUUT VOOR NORMALISATIE (BIN) op 1988-04-22

**NBN T 52-716 (1988)**

## **1 ONDERWERP EN TOEPASSINGSGEBIED**

Deze norm geeft de eisen en de monsternemings- en beproevingsmethoden van gasolieverwarming.

## **2 EISEN EN BEPROEVINGSMETHODEN**

### **2.1 Visuele controle**

Bij visuele controle moet de gasolie vrij zijn van water, bezinksel en stoffen in suspensie.

### **2.2 Andere eisen**

Voor de andere eisen wordt verwezen naar de tabel waarin eveneens de toe te passen beproevingsmethoden zijn aangegeven.

## **3 MONSTERNEMING**

De nodige monsters worden genomen volgens de voorschriften van NBN T 52-600 waarbij eventueel dient rekening te worden gehouden met specifieke monsternemingseisen gesteld door de norm betreffende de beproevingsmethode.

## **4 INTERPRETATIE VAN DE PROEFRESULTATEN**

De statistische interpretatie van de proefresultaten en de controle van de overeenkomst van deze resultaten met de eisen uit de tabel, moeten gebeuren volgens NBN T 52-999.

NBN T 52-716 (1988)

TABEL - EISEN EN BEPROEVINGSMETHODEN

EIGENSCHAP	EIS	BEPROEVINGSMETHODE
Verbrandingswarmte, MJ/kg (kcal/kg)	min. 44,4 (10 600)	In voorbereiding
Massadichtheid bij 15°C, kg/l	min. 0,830 max. 0,880	NBN T 52-005
Distillatie; gecondenseerd volume, % bij 250 °C bij 350 °C	max. 65 min. 85	NBN T 52-072
Watergehalte, % (V/V)	max. 0,05	NBN T 52-062
Sedimentgehalte, % (m/m)	max. 0,05	NBN T 52-081
Conradson - residu op 10 % rest, % (m/m)	max. 0,10	NBN T 52-049, Hoofdstuk 7
Zwavelgehalte, % (m/m)	max. 0,2*	NBN T 52-050
Proef met het koperplaatje (3 h bij 50 °C)	max. klasse 1	NBN T 52-077
Vlampunt - gesloten vat, °C	hogerdan 55	NBN T 52-110
Temperatuurgrens voor de filtreerbaarheid (CFPP), °C	max. - 6	NBN T 52-118
Kinematische viscositeit bij 40 °C, mm <sup>2</sup> /s	max. 5	NBN T 52-100

\* Tot 31 december 1988 is een zwavelgehalte van maximum 0,3 % (m/m) toegelaten.

CDU : 665.754:662.753

**NORME BELGE**

Institut Belge de Normalisation, Association sans but lucratif, avenue de la Brabançonne 29 - 1040 Bruxelles • Tél. : (02) 794 92 05 - CCP 000-0069310-06 • Tous droits réservés

<b>PRODUITS PETROLIERS</b>  <b>GASOIL CHAUFFAGE</b>  <b>SPECIFICATIONS</b>	<b>NBN</b>  <b>T52-716</b>  1e éd. avril 1988
<p>Aardolieprodukten - Gasolie verwarming - Specificaties</p> <p>Erdölzeugnisse - Heizöl - Anforderungen</p> <p>Petroleum products - Domestic heating fuel - Specifications</p> <p><i>Documents à consulter :</i></p> <p><i>Les éditions des normes suivantes sont celles en vigueur au moment de la parution de la présente norme. Le lecteur est toutefois invité à consulter les éditions plus récentes lorsqu'elles existent.</i></p> <p><i>NBN T 52-005 - Produits pétroliers - Détermination en laboratoire de la masse volumique ou de la densité relative (projet).</i></p> <p><i>NBN T 52-049 - Produits pétroliers - Détermination du résidu de carbone - Méthode Conradson - 1988</i></p> <p><i>NBN T 52-050 - Produits pétroliers - Détermination de la teneur en soufre - Méthode par combustion selon Schöniger - 1988</i></p> <p><i>NBN T 52-062 - Produits pétroliers et produits bitumineux - Détermination de la teneur en eau - Méthode par distillation - 1982</i></p> <p><i>NBN T 52-072 - Produits pétroliers - Détermination des caractéristiques de distillation - 1978</i></p> <p><i>NBN T 52-077 - Produits pétroliers - Corrosion du cuivre par les produits pétroliers - Essai à la lame de cuivre - 1977</i></p> <p><i>NBN T 52-081 - Pétrole brut et fuel-oils - Détermination de la teneur en sédiments - Méthode par extraction - 1983</i></p> <p><i>NBN T 52-100 - Produits pétroliers - Viscosité des liquides transparents et opaques (Viscosité cinématique et viscosité dynamique) - 1974</i></p> <p><i>NBN T 52-110 - Produits pétroliers - Point d'éclair au moyen de l'appareil Pensky-Martens en vase clos - 1977</i></p> <p><i>NBN T 52-118 - Combustible pour moteurs diesel et installations de chauffage domestique - Détermination de la température limite de filtrabilité - 1985</i></p> <p><i>NBN T 52-600 - Produits pétroliers - Hydrocarbures liquides - Echantillonnage manuel - 1980</i></p> <p><i>NBN T 52-999 - Produits pétroliers - Détermination et application des valeurs de fidélité relatives aux méthodes d'essai (projet)</i></p>	
Comité de Normalisation du Secteur Pétrole (CNSP) de INSTITUT ROYAL BELGE DU PÉTROLE (IRBP) rue de la Science 4 - 1040 Bruxelles - Tél. 02/512 87 67 Publication autorisée par INSTITUT BELGE DE NORMALISATION (IBN) le 1988-04-22	

Prix : groupe 4

**NBN T 52-716 (1988)****1 OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION**

La présente norme donne les exigences et les méthodes d'échantillonnage et d'essais du gasoil chauffage.

**2 EXIGENCES ET METHODES D'ESSAI****2.1 Contrôle visuel**

Lors du contrôle visuel, le gasoil doit être exempt d'eau, de sédiments et de matières en suspension.

**2.2 Autres exigences**

Pour les autres exigences se référer au tableau qui indique également les méthodes d'essai à suivre.

**3 ECHANTILLONNAGE**

Les échantillons nécessaires sont prélevés selon les prescriptions de la NBN T 52-600, tenant éventuellement compte des exigences de prélèvement particulières imposées par la norme définissant la méthode d'essai.

**4 INTERPRETATION DES RESULTATS D'ESSAI**

L'interprétation statistique des résultats d'essai et le contrôle de la concordance entre ces résultats et les exigences du tableau, doivent être effectués selon la NBN T 52-999.

NBN T 52-716 (1988)

TABLEAU - EXIGENCES ET METHODES D'ESSAI

CARACTERISTIQUE	EXIGENCE	METHODE D'ESSAI
Pouvoir calorifique supérieur, MJ/kg (kcal/kg)	min. 44,4 (10 600)	En préparation
Masse volumique à 15 °C, kg/l	min. 0,830 max. 0,880	NBN T 52-005
Distillation; volume condensé, % à 250 °C à 350 °C	max. 65 min. 85	NBN T 52-072
Teneur en eau, % (V/V)	max. 0,05	NBN T 52-062
Sédiment par extraction, % (m/m)	max. 0,05	NBN T 52-081
Résidu Conradson sur résidu 10 %, % (m/m)	max. 0,10	NBN T 52-049, Chapitre 7
Teneur en soufre, % (m/m)	max. 0,2*	NBN T 52-050
Essai à la lame de cuivre (3 h à 50 °C)	max. classe 1	NBN T 52-077
Point d'éclair vase clos, °C	supérieur à 55	NBN T 52-110
Température limite de filtra- bilité (CFPP), °C	max. - 6	NBN T 52-118
Viscosité cinématique à 40 °C, mm <sup>2</sup> /s	max. 5	NBN T 52-100

Une teneur en soufre de maximum 0,3 % (m/m) est admise jusqu'au 31 décembre 1988.